



7.-8. Dezember 07: der erste Schnee von den Salecinesen aus Mailand eingeweicht

7-8 dicembre 07: la prima neve inaugurata dai salecinesi di Milano

## Die Wiederentdeckung der Winterabende

Noch bis Anfang April findet in Salecina eine Serie thematischer Abendvorträge zur Region statt. Regula Bücheler stellte das Unterengadin und das Oberengadin einander gegenüber. Mit Jürg Frischknecht wanderten wir mit spannenden Geschichten aus der Schweiz aus. Mit Dominik Siegrist tauchten wir ein in verschiedene Projekte zur Zukunft in den Alpen (siehe auch «Wir Alpen!», 3. Alpenreport). Mit Bruno Vetsch richteten wir unser Augenmerk auf das Bergell, dessen Bedingungen, aktuelle Aktivitäten, Entwicklungen und Visionen. Fredy Streuli sprach über die Inhalte und Ziele der touristischen Organisation «Destination Engadin St. Moritz», der seit anfangs Jahr auch Maloja angehört. Mit Anna Ratti wird am 18. März über das Rätoromanische im Zusammenhang mit dem Tourismus diskutiert. Am 1. April werden wir dann von Gisela Göttmann über ein kleines Dorf als Hotel-Projekt im Unterengadin hören. Die Vorträge enden meist in angeregten Diskussionen und interessanten Fragestellungen zu den Themen und spannend sind auch die verschiedenen Ansätze von Einheimischen und Salecina-Gästen. Wir danken bei der Gelegenheit allen ReferentInnen für ihr Engagement.

## La riscoperta delle serate invernali

Proseguirà ancora fino all'inizio di aprile la serie di serate tematiche sulla regione organizzate a Salecina. Regula Bücheler ha messo a confronto la Bassa e l'Alta Engadina. Jürg Frischknecht ci ha condotto in avvincenti storie di emigrazione dalla Svizzera. Con Dominik Siegrist ci siamo immersi in diversi progetti ambientali riguardo al futuro delle Alpi (a tale proposito si veda «Noi Alpi!» 3° rapporto sulle Alpi). Con Bruno Vetsch la nostra attenzione si è diretta alla Bregaglia, le condizioni e le attività attuali, gli sviluppi e gli scenari possibili. Fredy Streuli ha parlato dell'organizzazione turistica «Destination Engadin St. Moritz» alla quale dall'inizio dell'anno appartiene anche Maloja. Con Anna Ratti il 18 marzo si discuterà sul rapporto tra lingua romancia e turismo. Il primo di aprile Gisela Göttmann ci presenterà il progetto di trasformazione di un piccolo paese in struttura alberghiera nella Bassa Engadina. Gli incontri terminano perlopiù con discussioni animate e domande stimolanti sulle tematiche trattate ed è interessante anche il diverso approccio degli abitanti della zona e degli ospiti di Salecina presenti. Ringraziamo tutti i referenti per il loro impegno e la possibilità offertaci.

### Kurznachrichten

**Das Team:** Von Januar bis März war Ingo Johannsen aus Hamburg der 4. Hüttenwart im Team. Am 1. März fing Silvie Kiefer aus Freiburg an. (Vorstellung im nächsten Info).

**Einweihung der neuen Heizung:** Nach der Abnahme durch die Experten aus dem Salecinarat gab es am 8. Februar eine Feier mit Erbauern und anwesenden Gästen.

**«Trioreru»:** Ein schönes Konzert der jungen schweizerisch-paraguayischen Gruppe gab es am 2. Februar, mit europäischer

und lateinamerikanischer Tanzmusik. Merci vielmals und viel Glück!

### Ausstellung Julia Dech:

Ab Februar sind in Salecina ihre Poster der 70er Jahre zu sehen, der Zeit ihres politisch-feministischen und künstlerischen Aktivismus, und ihrer Kooperation mit Amalie de Sassi, Theo Pinkus und mit Salecina. Von Julia Dech ist auch das beliebte Salecina-Poster im Frühstücksraum.

### Selbstorganisierte

**Wochen:** Ausserhalb des Programms im Salecina-Kalender können alle selbst eine Veranstaltung organisieren. So tat es gerade die Gruppe von Gisela Notz,

mit einer Langlauf-Woche der Teilnehmerinnen ihrer feministisch-historischen Politseminare. Weitere Aktivitäten gibt es im Juni: Kulturelle Exkursionen mit Franz Zeiser (franzzeiser@smile.ch); Aikido Gashükü mit Ute von Meerendouk und Michael Volke (100042.1323@compuserve.com); Shiatsu und Volkstänze (auf italienisch geleitet).

### Notizie in breve

**Il Team:** da gennaio a marzo Ingo Johannsen di Amburgo è stato il quarto capocasa. Dal 1° marzo ha iniziato Silvie Kiefer di Friburgo (si presenterà nel prossimo bollettino).

### Un brindisi al nuovo

**riscaldamento:** Dopo il colauda da parte degli esperti del Consiglio di Salecina l'8 febbraio abbiamo festeggiato coi costruttori e gli ospiti presenti.

**«Trioreru»:** Un simpatico concerto ci è stato offerto dal giovanissimo gruppo svizzero-paraguayano la sera del 2 febbraio con musica popolare europea e latinoamericana. Grazie e buona fortuna!

**Esposizione di Julia Dech:** da febbraio a Salecina sono esposti i poster da lei realizzati negli anni settanta, epoca del suo attivismo politico, femminista, artistico e della sua collaborazione con

Amalie de Sassi, Theo Pinkus e il progetto di Salecina. E' lei l'autrice del poster di Salecina appeso nella sala da pranzo piccola.

### Settimane autoorganizzate:

oltre al programma in calendario, ciascuno può organizzare autonomamente un'attività a Salecina, come ha fatto Gisela Notz a febbraio con una settimana di sci di fondo con le partecipanti ai suoi seminari di storia del femminismo. Altre proposte previste per giugno: escursioni culturali con Franz Zeiser; Aikido Gashükü con Ute von Meerendouk; Shiatsu e Danze Popolari con Luciano Sfriso e altri (luciano.sfriso@gmail.com).

# März-November • 2008 • Marzo-Novembre

## Salecina: Seminare & Veranstaltungen / Corsi & seminari

### M Ä R Z • M A R Z O

#### skitourenwoche

##### sci alpinismo

**29.3.-6.4.** mit verschiedenen leiter/innen • con vari/e conduttori/trici  
CHF 950.- / 680.-

### M A I • M A G G I O

#### putzwoche

##### settimana delle pulizie

**11.-17.5.** für jeden arbeitstag ein ferientag geschenkt! • per ogni giorno di lavoro un giorno di vacanza in regalo!

### J U N I • G I U G N O

#### umweltwanderungen

##### escursioni ambientali

**7.-14.6** wir erwandern uns neue erkenntnisse über natur und umwelt in der region (condotto in tedesco)  
mit daniel arn & jürg frischknecht  
CHF 870.- / 730.-

#### florawanderwoche

##### escursioni e flora

**14.-21.6.** botanische wanderwoche. verschiedene lebensgemeinschaften mit den für sie typischen pflanzenarten kennenlernen (condotto in tedesco)  
mit/con reinhold beck  
CHF 800.- / 700.-

#### kletterwoche

##### settimana d'arrampicata

**22.-28.6.** für anfängerInnen • per principianti  
entdeckt, wie faszinierend klettern ist! • scoprite quanto é affascinante arrampicare!  
mit/con martin bühler  
CHF 900.- / 800.-

### J U L I • L U G L I O

#### wanderwoche

##### settimana escursionistica

**5.-12.7.** technisch leichte wanderungen rund um salecina • escursioni semplici intorno a salecina  
mit/con michael volke  
CHF 740.- / 640.-

#### chorwoche

##### settimana coristica

**17.-26.7.** chorsingen und wandern. politische lieder, lieder aus weltmusik, klassik, pop, jazz • canto corale ed escursioni. canti politici, etnici, classici, pop, jazz  
mit/con martin lugenbiehl  
CHF 800.- / 550.-

### A U G U S T • A G O S T O

#### volkstänze

##### danze popolari

**16.-23.8.** musikalische und tanzende reise durch die internationale folklore, mit dem sprachkurs kombinierbar • viaggio musicale e danzante nel folklore internazionale, abbinabile al corso di lingua  
mit/con cristina duci & mario meini  
CHF 650.- / 540.-

#### sprachkurs, deutsch/italienisch

##### corso di lingua, tedesco/italiano

**16.-23.8.** sprachliche begegnung zwischen süden und norden, mit danze popolari kombinierbar • incontro linguistico tra nord e sud, abbinabile al corso di danze popolari  
mit/con maria rosa pantuso  
& manfred latuske  
CHF 650.- / 540.-

### S E P T E M B E R • S E T T E M B R E

#### feldenkrais

##### metodo feldenkrais

**11.-14.9.** mit viel ruhe sich und die umgebung besser wahrnehmen • percepire meglio se stessi e l'ambiente rilassandosi  
mit/con ursula hochstrasser  
CHF 340.- / 270.-

#### frauen und arbeit

##### donne e lavoro

**13.-20.9.** das recht von frauen auf erwerb, gestern, heute, morgen (condotto in tedesco)  
mit gisela notz & marlies leibitzki  
CHF 840.- / 700.-

#### steine und berge

##### pietre e montagne

**27.9.-4.10.** wandern, steine suchen und schleifen. für jung und alt • passeggiare, cercare sassi e levigarli.  
per bambini e adulti  
mit/con walo britschgi & urs brendle  
CHF 730.- / 630.-  
kinder • bambini CHF 400.- / 300.-

### O K T O B E R • O T T O B R E

#### kabarett und politik

##### cabaret e politica

**5.-11.10.** über politisches kabarett reden, gags, gedichte, monologe, lieder ausprobieren (condotto in tedesco)  
mit tilman lucke  
CHF 420.- / 320.-

### N O V E M B E R • N O V E M B R E

#### salecinema II

**15.-22.11.** nach 10 jahren neue produktionen aus engadin, bergell, puschlav und münstertal (condotto in tedesco)  
mit werner schweizer  
& jürg frischknecht

#### putzwoche

##### settimana delle pulizie

**23.-29.11.** für jeden arbeitstag ein ferientag geschenkt! • per ogni giorno di lavoro un giorno di vacanza in regalo!

## Vorschau-Previsione 2009

#### skilanglaufen

##### sci di fondo

**14.-21.2.** mit/con therese bühlmann

#### skitourenwoche

##### sci alpinismo

**14.-21.2.** für AnfängerInnen • per principianti  
mit/con Erika Bühler

**28.2.-7.3.** für Fortgeschrittene • per avanzati  
mit/con Martin Bühler

# Lichtblicke aus den Seminaren . Flash dai seminari

## Tomaten flogen nach Salecina

Das Polit-Seminar im letzten September hiess «Warum flog die Tomate? Die Frauenbewegungen der 70er Jahre». Diesmal flog sie nach Salecina. Zwölf Frauen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz verbrachten zusammen mit anderen Gästen eine spannende Woche, in der rückblickend ergründet wurde, warum – genau vor 39 Jahren, am 13. September 1968 – auf einer linken Konferenz in Frankfurt am Main, die «Tomate flog». Sie wurde von engagierten Frauen auf höhnische Männer geworfen und gilt als der Start einer neuen Frauenbewegung in Deutschland. Die männlichen SDS-Autoritäten waren noch immer nicht bereit gewesen, die Frauenforderungen nach Gleichheit ernst zu nehmen. Viele Frauen hatten daraufhin begonnen, in Frauengruppen Politik zu machen und wurden so zu mutigen Vorkämpferinnen (Weiberräte, Kinderläden), von deren gesellschaftspolitischen Erfolgen bis heute Vieles im Alltagspürbar ist. Ein wachsames Auge auf die konkrete Umsetzung der guten Ideen aus den autonomen Frauenbewegungen ist damals wie heute wichtig. Dass Gisela Notz eine Frauenrechtlerin mit großer Authentizität ist, haben alle gespürt. Die spielerische Kreativität kam dank Marlies Leibitzki ans Licht. Eine gute Mischung aus Seminararbeit mit Theaterspielen, Selbstorganisation und Bergwandern hat Salecina zu einem idealen Ort gemacht.

Ingrid Odenthal, Lisa Rädler

## Langlauf, Körpererfahrung, Natur erleben

Ein kleines, nettes Zehnergrüpplein waren wir, aus Deutschland, der Schweiz und Italien. Die Erholung der ruhigen Nächte und das reichhaltige Morgenessen legten uns die Basis für jeden Tag. Therese Bühlmann versteht es, mit wenigen ruhig gesprochenen Anweisungen jedeN zu sich selbst zu führen und zu entspannen. Eine wirklich aufbauende Körperarbeit. Auf den Langlaufskiern erkundeten wir die Umgebung von Salecina, ohne grossen Aufwand, achtsam auf sich und die Gruppe. Besonders eindrücklich war die Langlaufwanderung zum Morteratschgletscher: wir berührten eigenhändig das 5m hohe Gletscherende und froren dabei tüchtig! Schmilzt uns dieses Eis-Kunstwerk und Wasserreservoir in den nächsten 30 Jahren weg? Die Koordination am Abend war dann dem Naturkapitalismus und der Ökobuchhaltung gewidmet! Am folgenden Sonntag lief ich den Frauenlauf und eine Woche später den

Engadin Marathon (zum 18. Mal). Ich lief ruhiger und geniesserischer als alle 17 Male zuvor. Nicht das Kilometertraining war die Vorbereitung, sondern die Körperarbeit, das Naturerleben und das beschauliche Langlaufen mit dieser Gruppe!

Hanna Götte (Winterthur)

## Die grosse Skitourenwoche

Das Berggefühl hatte mich völlig umschlossen, als ich zu später Stunde den Weg von Maloja nach Salecina unter meinen Füssen hatte. Eingebettet in der Dunkelheit vor sich hinschlummernd fand ich Salecina vor und schlüpfte ins erste freie Bett. Neben mir hatte ich den schnarchenden Willy erwischt, doch in Gedanken freute ich mich auf das, was folgen sollte. Eine Woche, in der das Aufstehen zwar dringend, das leckere Frühstück jedoch dringender ist. Touren, bei denen der Anstieg zwar steil, die Abfahrt jedoch steiler ist. Tage, an denen die Sonne wunderschönen Sulz, jedoch auch Schweiss hervorzubert. Verschiedene Generationen zwar ersichtlich, nicht jedoch getrennt sind. Eine Woche, in der 50 Leute füreinander kochen, miteinander die Bergwelt genießen und trotzdem Ihre Individualität ausleben können. Momente, wo hinter Salecina ein Rehbock grast und vor dem Haus Ping-Pong und Volleyball gespielt wird. Kurz gesagt, eine Woche die noch zum Schwärmen verführt für das nächste Jahr. Hoffentlich wieder mit solchen Teilnehmer/Innen und noch mehr jungen Gipfelstürmer/Innen.

Stefan Sobota (Wald)

## I pomodori son volati a Salecina

Il seminario politico dello scorso settembre si intitolava «Perchè volò il pomodoro? I movimenti femministi degli anni 70». Questa volta il pomodoro è volato a Salecina. Dodoci donne hanno fatto una retrospettiva sul perchè, precisamente 39 anni fa, il 13 settembre del 68, durante una conferenza di sinistra a Francoforte «volò il pomodoro». Fu lanciato da donne contro uomini che le schernivano e segnò l'inizio di un nuovo movimento femminista in Germania. Da allora gruppi di donne, coraggiose pioniere dei movimenti femministi autonomi, portarono avanti battaglie politiche e ottennero successi in ambito sociale su cui anche noi nell'odierna quotidianità dobbiamo mantenere un occhio vigile. Un interessante mix di studio ed elaborazioni teatrali, autogestione e passeggiate in montagna ha fatto di Salecina un luogo ideale.

Ingrid Odenthal, Lisa Rädler

## Sci di fondo, esperienza corporea nella natura

Eravamo un bel gruppetto di 10 persone, provenienti da Germania, Svizzera e Italia. Il riposo delle notti silenziose e la ricca colazione ci hanno fornito le giuste basi. Therese Bühlmann, con poche istruzioni date con calma, sa come condurre ciascuno a concentrarsi e rilassarsi. Un lavoro sul corpo veramente rigenerante. Sugli sci da fondo abbiamo esplorato i dintorni di Salecina senza grossa fatica, con la giusta attenzione per sé e per il gruppo. Particolarmente impressionante è stata l'escursione al ghiacciaio del Morteratsch: abbiamo toccato con mano il ghiaccio alto almeno 5m e ci siamo congelati! Quest'opera d'arte, questa riserva d'acqua, sarà destinata a sciogliersi nei prossimi trent'anni? La «coordinazione», alla sera era dedicata al capitalismo applicato alla natura e alla contabilità applicata all'ecologia! La domenica successiva ho partecipato alla maratona femminile di fondo e la settimana dopo alla maratona dell'Engadina (per la 18° volta). Ho sciato più tranquillamente e con più gusto rispetto alle 17 volte precedenti. Non sono stati gli allenamenti chilometrici la vera preparazione, bensì il lavoro sul corpo, il contatto con la natura e lo sci di fondo praticato in modo rilassante con questo gruppo!

Hanna Götte (Winterthur)

## La grande settimana di sci alpinismo

Posati i piedi sul sentiero che da Maloja porta a Salecina, a tarda ora, mi son sentito completamente avvolto dall'atmosfera montana. Nell'oscurità, assonnato, appena mi son trovato a Salecina mi sono infilato nel primo letto libero. Accanto a me ho scoperto esserci quel «russatore» di Willy, ma ciò nonostante già pregustavo ciò che sarebbe seguito. Una settimana in cui è necessario alzarsi presto, ma ancor più necessaria è l'appetitosa colazione. Le escursioni comprendono pendii ripidi, ma ancor di più discese avvincenti. Giorni dove il sole ammorbidisce la neve e fa sudare. Si notano le differenze tra le generazioni, ma ciò non implica una separazione. Una settimana in cui 50 individui cucinano gli uni per gli altri e si godono la montagna tutti insieme, esprimendo tuttavia anche la propria individualità. Momenti dove dietro a Salecina brucano i caprioli e davanti a casa si gioca a pingpong e a pallavolo. In breve, una settimana che lascia la voglia di tornarci l'anno successivo. Spero con gli stessi partecipanti e altri/e giovani conquistatori/trici di cime!

Stefan Sobota (Wald)

## Im Doppelstreit

An politischen Auseinandersetzungen sind viele Partnerschaften reich. Selten sind sie so deutlich vorprogrammiert wie in diesem Fall aus der deutschsprachigen Schweiz von 1939 bis 1990. Und nicht immer sind die Streitpunkte und Argumente so gut dokumentiert: Aufenthalt an verschiedenen Orten, das Briefeschreiben gelingt auf beiden Seiten. Es finden sich hier Dokumente und Deutungen eines radikalen Paarentwurfs unter heterosexuellen Vorzeichen, mit allen Konsequenzen dieser Kombination. Denn während die Akteurin Iris, auf unbedingte Emanzipation hin orientiert, als Streitbare und Autorin eines feministischen Manifests (1958) stets doppelte Kämpfe austragen musste, konnte der anfangs erzkonservative Akteur Peter dank seiner Lernerfolge aus dieser Beziehung als Abgeordneter gesellschaftliche Anerkennung einheimsen. Wie wäre dies ausgegangen, wenn bei ähnlicher weltanschaulicher Differenz die Rollen vertauscht oder beide Beteiligte weiblich bzw. männlich sozialisiert gewesen wären?

Claudia Koltzenburg

*Wilfried Meichtry: Verliebte Feinde, Iris und Peter von Roten. Zürich: Ammann Verlag, 655 S., CHF 58.50 / Euro 34,90. Als Filmprojekt für 2008 angekündigt bei Dschointventschr.ch, Zürich.*

## Verliebte Feinde

*(Recensione di Claudia Koltzenburg)*

Raramente le contrapposizioni politiche di un rapporto di coppia risultano così chiare come in questo caso della Svizzera tedesca tra il 1939 e il 1990. E non sempre i punti di contrasto e le argomentazioni sono così ben documentati attraverso la corrispondenza di ambo le parti da luoghi diversi. Un progetto coniugale con tutto ciò che consegue a una visione eterosessuale. Mentre Iris è orientata a un'assoluta emancipazione quale militante e autrice di un manifesto femminista (1958), l'arciconservativo Peter riesce a raggiungere un riconoscimento sociale come deputato proprio grazie agli insegnamenti tratti da questo rapporto. Come sarebbe andata se, con una simile differenza di punti di vista, i ruoli fossero stati scambiati o entrambi gli interessati fossero stati di sesso femminile o maschile?

# Società Democratica Operaia di Mutuo Soccorso Chiavenna



Nata nel 1862, fu la prima forma di associazionismo operaio in provincia di Sondrio. Le finalità associative comprendevano sia interventi di soccorso ai soci in difficoltà sia attività mirate allo sviluppo culturale e sociale degli iscritti.

Con l'affermarsi del fascismo gli spazi di libertà conquistati nel primo periodo del novecento vennero cancellati e con essi anche l'autonomia della Società Operaia. Dopo il 25 aprile 1945 la Società ha ripreso ad esercitare liberamente le proprie funzioni e, grazie al costante impegno dei soci (attualmente oltre 480), ha continuato a tenere vivo tra i chiavennaschi lo spirito originario di fraternità, uguaglianza e libertà. Attualmente la proprietà collettiva di Via Chiarelli comprende, oltre ai locali sede del sodalizio, un bar, un circolo ARCI aperto nelle ore serali e notturne, tre campi da bocce coperti ed un ampio giardino dove il 1° maggio di ogni anno centinaia di soci e simpatizzanti pranzano insieme per celebrare la festa dei lavoratori. La Società organizza incontri su argomenti storici e di attualità, corsi a tariffe agevolate, eventi musicali, fra i quali quelli del proprio coro «Compagnia di Canto Popolare». Stante la vicinanza non solo geografica con Salecina saremmo lieti di poter organizzare congiuntamente qualche attività. [www.societaoperaiachivenna.it](http://www.societaoperaiachivenna.it)



Chiavenna, 1. Mai 1905

Gegründet im Jahr 1862, war die SDOMS der erste Arbeiterverein seiner Art in der Provinz Sondrio. Das Ziel war sowohl die Hilfe der Mitgliedern untereinander, als auch kulturelle und soziale Aktivitäten. Mit dem Beginn des faschistischen Regimes wurden die Anfänge des 20. Jahrhunderts eroberten Freiheiten zerstört, und mit diesen auch die Unabhängigkeit der Arbeitervereine. Nach dem 25. April 1945 hat die Società Operaia wieder angefangen, ihre Tätigkeiten frei auszuüben. Dank dem ständigen Eifer der heute mehr als 480 Mitglieder konnte der ursprüngliche Geist von Brüderlichkeit, Gleichberechtigung und Freiheit unter den «chiavennaschi» lebendig gehalten werden. Zurzeit umfasst die kollektive Liegenschaft in der Via Chiarelli die damaligen Sitzungsräume, eine Bar, einen bis spät in den Abend geöffneten Klub ARCI (Linker Kultur- und Erholungsverein Italiens), drei überdachte Boulespielplätze, sowie einen grossen Garten, in dem am 1. Mai jeden Jahres hunderte Mitglieder und Sympathisanten zusammen essen, um den Arbeitertag zu feiern. Die Società Operaia organisiert Treffen über geschichtliche und aktuelle Themen, günstige Kurse und musikalische Veranstaltungen, unter diesen auch die des eigenen Chores, der «Compagnia di Canto Popolare». Da wir nicht nur geografisch Salecina so nahe sind, möchten wir künftig gerne einige Veranstaltungen gemeinsam organisieren.

[www.societaoperaiachivenna.it](http://www.societaoperaiachivenna.it)

P.P. 7516 Maloja Retouren: Salecina, CH-7516 Maloja

## Aus der Region Dalla regione

**Das Atelier Segantini** öffnet am 31. Mai seine Türen für eine Ausstellung: Anlass ist der 150. Geburtstag von Giovanni Segantini.

**L'Atelier Segantini** aprirà con una mostra il 31 maggio in occasione del 150° compleanno di Giovanni Segantini.

**www.artebregaglia.ch:** Vom 5. Juli bis 21. September 2008 stellen 13 Künstler an diversen Orten zwischen

Maloja und Chiavenna ihre Kunst aus mit Bezug zum besonderen Charakter des Bergells. Auch in Salecina wird ein Künstler ausstellen.

**www.artebregaglia.ch:** dal 5 luglio al 21 settembre 2008, 13 artisti esporranno le loro opere in diversi luoghi tra Maloja e Chiavenna con riferimenti a particolari caratteristiche della Bregaglia. Uno degli artisti esporrà anche a Salecina.

**Die Jugendherberge** von Maloja, die älteste der Schweiz, wird im Herbst

2008 endgültig schliessen. Geplant ist ein Neubau für Personalzimmer und (Zweit-)Wohnungen.

**L'Ostello della gioventù** di Maloja, il più antico della Svizzera, chiuderà definitivamente nell'autunno 2008. In progetto c'è la costruzione di alloggi per il personale alberghiero e (secondo) abitazioni.

**Das neue Café Aela im Bauwagen** neben dem Ponylift. Bewirtung mit

gutem Kuchen und sympathischer Art durch Geert Lasat.

**Il nuovo Café Aela** è ora una roulotte da cantiere vicino al Ponylift con tavoli e panche esposti al sole, ottimi dolci e la simpatia di Geert Lasat.

